

## LESSON TRANSCRIPT

# Upper Intermediate S2 #1 When Are You Getting a Haircut in Italy?

---

## CONTENTS

- 2 INTRODUCTION
- 2 DIALOGUE
- 4 POST CONVERSATION BANTER
- 4 VOCAB LIST
- 7 KEY VOCAB AND PHRASES
- 9 GRAMMAR POINT
- 10 OUTRO

# 1

## INTRODUCTION

Ofelia: Ciao a tutti! Welcome to ItalianPod101.com. This is Upper Intermediate, Season 2 Lesson 1 - When Are You Getting a Haircut in Italy? Io sono Ofelia.

Ruggero: Ciao a tutti! io sono Ruggero.

Ofelia: In questa lezione imparerete qualcosa di in più sul futuro e su come usarlo.

Ruggero: Not only to speak about the future, but also to express a thought in a polite way, as well as to express a doubt, or something you are not sure of.

Ofelia: La conversazione che stiamo per ascoltare si svolge in un vicolo di Genova, in Liguria.

Ruggero: Parlano due amici Kevin e Nora, per questo li sentiremo parlare in Italiano informale.

Ruggero: Ascoltiamo!

## DIALOGUE

Kevin: Ormai sono più di due mesi che sono in Italia...

Nora: È vero! C'è ancora qualche posto che vorresti visitare prima di tornare a casa?

Kevin: In realtà è da due mesi che non taglio i capelli...tra un po' sembrerò uno spaventapasseri!

Nora: Ma no dai! Saranno un po' lunghi, ma non ti stanno male!

Kevin: Non conosci qualche buon barbiere?

Nora: Qui a Genova c'è una delle botteghe più antiche d'Italia! Sono dei veri professionisti!

Kevin: Oggi è lunedì, sarà aperta?

Nora: Non so. Non dista molto da qui, andiamoci e lo sapremo subito!

And now, let's hear it with the English translation.

Kevin: Ormai sono più di due mesi che sono in Italia...

Kevin: It's already been two months since I've been in Italy...

Nora: È vero! C'è ancora qualche posto che vorresti visitare prima di tornare a casa?

Nora: It's true! Is there still somewhere you would like to visit before going back home?

Kevin: In realtà è da due mesi che non taglio i capelli...tra un po' sembrerò uno spaventapasseri!

Kevin: Actually I haven't had my hair cut for two months...in a little while I will be looking like a scarecrow!

Nora: Ma no dai! Saranno un po' lunghi, ma non ti stanno male!

Nora: No, come on! It might be long, but it doesn't look bad on you!

Kevin: Non conosci qualche buon barbiere?

Kevin: Don't you know a good barber?

Nora: Qui a Genova c'è una delle botteghe più antiche d'Italia! Sono dei veri professionisti!

Nora: Here in Genova there is one of the oldest barber shops in Italy! They are real professionals!

Kevin: Oggi è lunedì, sarà aperta?

Kevin: Today is Monday, might it be open?

Nora: Non so. Non dista molto da qui, andiamoci e lo sapremo subito!

Nora: I don't know. It's not far from here, let's go there and we'll recognize it immediately!

## POST CONVERSATION BANTER

Ruggero: Ofelia, sei mai stata a Genova?

Ofelia: No. Possiamo dire dove si trova per gli ascoltatori di ItalianPod101.com?

Ruggero: Certo. Genova si trova nel Nord Italia, in Liguria. E' una città di porto, che sorge tra le montagne e il mare.

Ofelia: Sì, per questo è famosa per le sue piccole stradine: lo spazio a disposizione tra il mare e le montagne infatti è molto limitato.

Ruggero: Vero. Il centro sembra un labirinto, fatto di miriadi di vicoletti, which means little streets, che offrono delle vedute molto caratteristiche.

Ofelia: Forse il barbiere di cui abbiamo sentito parlare nel dialogo si trova in centro...

Ruggero: Sì, è proprio in centro a Genova ed è un posto molto interessante da visitare.

Ofelia: E' uno dei negozi di barbiere più antichi d'Italia, vero?

Ruggero: Sì e vale veramente la pena di visitarlo. Soprattutto per le sue decorazioni. E' infatti in un perfetto stile Liberty, Art Nouveau Style.

Ofelia: Veramente?

Ruggero: Sì, pensa che il negozio è grande appena 10 metri ed è completamente ricoperto di vetri colorati, piastrelle e specchi da cui si è completamente circondati quando si entra...

Ofelia: Sì, visitare questo negozio sarà come fare un viaggio indietro nel tempo.

## VOCAB LIST

Ofelia: Ok, let's take a look at the vocabulary for this lesson.

Ruggero: sembrare [natural native speed]

Ofelia: to seem, look, look like

Ruggero: sembrare [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: sembrare [natural native speed]

Ruggero: spaventapasseri [natural native speed]

Ofelia: scarecrow

Ruggero: spaventapasseri [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: spaventapasseri [natural native speed]

Ruggero: barbiere [natural native speed]

Ofelia: barber

Ruggero: barbiere [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: barbiere [natural native speed]

Ruggero: professionista [natural native speed]

Ofelia: professional

Ruggero: professionista [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: professionista [natural native speed]

Ruggero: bottega [natural native speed]

Ofelia: small shop, workshop

Ruggero: bottega [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: bottega [natural native speed]

Ruggero: stare male [natural native speed]

Ofelia: to clash

Ruggero: stare male [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: stare male [natural native speed]

Ruggero: distare [natural native speed]

Ofelia: to be distant, to be away

Ruggero: distare [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: distare [natural native speed]

Ruggero: ma no dai! [natural native speed]

Ofelia: no, come on!

Ruggero: ma no dai! [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: ma no dai! [natural native speed]

Ruggero: ormai [natural native speed]

Ofelia: by now, already

Ruggero: ormai [slowly - broken down by syllable]

Ruggero: ormai [natural native speed]

## KEY VOCAB AND PHRASES

Ofelia: Let's take a closer look at the usage of some of the words and phrases from this lesson. What is the first word we will take a closer at?

Ruggero: SPAVENTAPASSERI

Ofelia: "Scarecrows." Just like in English, it is a compound noun.

Ruggero: Yes, made up of the verb "spaventa", from "Spaventare"

Ofelia: In the third person singular.

Ruggero: And "passeri"

Ofelia: Meaning "sparrows", in the plural form. Come in molti altri posti del mondo lo "spaventapasseri" è un importante elemento del paesaggio contadino.

Ruggero: Yes and today in Italian it's a word also used in figurative expressions.

Ofelia: To jokingly refer to someone who has a funny look, or an unkempt hairstyle!

Ruggero: Sì, un esempio potrebbe essere: "Vestito così, sembro uno spaventapasseri vivente!"

Ofelia: "Dressed like this, I look like a living scarecrow!" Let's now see a very common expression in Italian...

Ruggero: "Ma dai!" or "Ma no dai!"

Ofelia: "Oh, come on!" or "No, come on!"

Ruggero: Questa è un'espressione molto comune nel linguaggio informale.

Ofelia: I see. So it is something you can say when speaking to a friend, to express your wonder...

Ruggero: ... o la tua disapprovazione.

Ofelia: Can you give us some simple examples?

Ruggero: "Ma, no dai! resta ancora un po'!"

Ofelia: "No come on! stay a little more!"

Ruggero: Esatto. Altrimenti immagina che un tuo amico ti abbia appena detto una notizia difficile da credere....

Ofelia: I would say: "Oh come on!". Let's practice it in Italian. Please listeners, listen and repeat!

Ruggero: MA DAI!

Ofelia: (PAUSE) Oh, that should be quite unbelievable! Okay, la prossima parola è

Ruggero: Ormai

Ofelia: By now, already

Ruggero: This is one of those puzzling Italian words, that doesn't really have a correspondent in English and can be easily substituted with synonyms like "già"

Ofelia: Already

Ruggero: and "a questo punto"

Ofelia: "At this point". Ci potresti dare qualche suggerimento per capire quando dobbiamo usare quest'espressione?

Ruggero: Certo, è abbastanza semplice. "Ormai" is used when you want to express sorrow or resignation about something that has finished or is going to.



Ofelia: Oh, I see, and at the same time, there's nothing you can do to change things. Per favore, fai un esempio.

Ruggero: Vorrei venire, ma ormai ho preso un impegno con Giorgio!

Ofelia: I would like to come, but I have already taken on a commitment with Giorgio!

Ruggero: E' molto comune trovare "Ormai è" o "Ormai sono" con un'espressione di tempo, come Ormai è un'ora

Ofelia: "It's already been one hour" Okay, now onto the grammar.

## GRAMMAR POINT

Ofelia: Ruggero, in this lesson, we're going to learn about the future tense, right?

Ruggero: Giusto. Il futuro di solito è usato per parlare di qualcosa che accadrà appunto nel futuro.

Ofelia: Come nella conversazione che abbiamo sentito all'inizio.

Ruggero: Sì, quando Nadia dice: "Andiamoci e lo sapremo subito!"

Ofelia: "Let's go there and we will know immediately". Now, let's talk about the other usages.

Ruggero: Ci sono altre due funzioni del futuro.

Ofelia: The first one is to say something that could sound a little rude, in a more polite way.

Ruggero: Sì, perchè usando il futuro, al posto del presente, possiamo dire una cosa in modo meno diretto, perchè quello che diciamo diventa discutibile, or "questionable" in English.

Ofelia: Imagine you are spending a day babysitting and only one hour after lunch, the little child starts saying that he is hungry, what could you say?

Ruggero: Avrai fame, ma abbiamo finito di mangiare solo un'ora fa!

Ofelia: You might be hungry (or “I admit you could be hungry”), but we finished eating only one hour ago.

Ruggero: In questo caso, il futuro rende la frase meno severa e il bambino non si sentirà troppo dispiaciuto.

Ofelia: When was it used in the dialogue we heard?

Ruggero: Saranno un po' lunghi, ma non ti stanno male!

Ofelia: “It might be long, but it doesn't look bad on you!”

Ruggero: Qui Nadia dice all'amico che i capelli sono effettivamente un po' lunghi, ma siccome lei pensa anche che non sia una cosa per cui Kevin si debba preoccupare, usa il futuro per rendere la frase meno incisiva. She uses the future tense, as a form of distancing.

Ofelia: Another useful and common way to employ the future tense is to express conjecture, or something one is not sure of...

Ruggero: Even if the thing he or she is going to speak about is happening in the present.

Ofelia: Puoi fare un esempio?

Ruggero: A quest'ora i miei staranno già mangiando.

Ofelia: Mine (meaning my parents) are supposed to be already eating by now.

Ruggero: Oggi è lunedì, sarà aperta?

Ofelia: “Today is Monday, might it be open?” This was the sentence from the dialogue.

Ruggero: Sì, qui Kevin e Nora stanno forse pensando al fatto che in Italia i barbieri e i parrucchieri di solito restano chiusi il lunedì. Quindi non sono sicuri se troveranno il negozio aperto o meno.

Ofelia: That's why they preferred to use the future tense.

## OUTRO

Ruggero: Ok, è tutto per questa lezione!

Ofelia: Grazie per averci ascoltato!

Ruggero: A presto e seguitemi!

Ofelia: Ciao!